

**MARK SCHEME for the October/November 2010 question paper
for the guidance of teachers**

0502 FIRST LANGUAGE SPANISH

0502/02

Paper 2 (Reading Passages – Extended),
maximum raw mark 50

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes must be read in conjunction with the question papers and the report on the examination.

- CIE will not enter into discussions or correspondence in connection with these mark schemes.

CIE is publishing the mark schemes for the October/November 2010 question papers for most IGCSE, GCE Advanced Level and Advanced Subsidiary Level syllabuses and some Ordinary Level syllabuses.

Page 2	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus
	IGCSE – October/November 2010	0502

1 Imagine que el joven coleccionista del texto es un amigo suyo. Usted decide escribir una carta a una revista del corazón, exponiendo sus ansiedades y miedos acerca de la afición de su amigo por una persona famosa. Debe centrar su respuesta en:

- (a) Cómo se manifiesta la obsesión de su amigo.
- (b) Cómo su amigo obtiene la información.
- (c) Cómo esta obsesión afecta la vida de su amigo.

Escriba unas 200–250 palabras. Base su contestación en la información que le da el pasaje y en las ideas en él recogidas, utilizando sus propias palabras. [20 puntos]

See below for list of content points that will be credited:

- Write appropriate number in margin to indicate where candidate makes a point that will be credited
- pnm (point not made) = candidate fails to make the point and will not be credited
- R (repetition) = candidate repeats a point that has already been credited
- ADD UP NUMBER OF CONTENT POINTS AND CONVERT TO MARK ACCORDING TO GRID

Page 3	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus
	IGCSE – October/November 2010	0502

www.PapaCambridge.com

Cómo se manifiesta la obsesión de su amigo:

- 1 su obsesión se centra en (coleccionar cosas de) una artista: Jodie Foster
- 2 su obsesión se acentúa conforme aumenta la dificultad de encontrar algo nuevo
- 3 tiene 356 objetos tales como fotos, fotogramas (lleva mucho tiempo con este pasatiempo / tiene muchas fotos / su colección es grande)
- 4 constantemente busca algo nuevo de Jodie Foster / busca novedades
- 5 utiliza su ingenio para localizar tiendas / vendedores
- 6 corre riesgos al ir a sitios desconocidos (edificios, vendedores, tiendas...)
- 7
- 8 no se cree que sea un entorno seguro
- 9 mi amigo está convencido que Jodie Foster es un ser especial / misterioso (cada foto la presenta diferente / conoce cada rasgo de la actriz (ej pelo, sonrisa, ojos)
- 10

Cómo su amigo obtiene la información:

- 11
- 12 en las tiendas de coleccionistas
- 13 recorre (gran número de tiendas en) su ciudad / Madrid, (calle del Pez, calle de Madera etc.) / recorre tiendas locales
- 14 estableciendo contacto con otras ciudades / Barcelona
- 15 a través de otros coleccionistas
- 16 en revistas y periódicos
- 17
- 18
- 19

Cómo esta obsesión afecta la vida de su amigo:

- 20 suma dedicación a este pasatiempo (ej pasa muchas horas con su hobby, tiempo libre, sábados, dinero...)
- 21 el efecto en su vida (frustración, adicción no saludable, posible locura)
- 22 el individuo reconoce que tiene una obsesión
- 23 la obsesión le mantiene apartado de familia y amigos (incapacidad de comunicarse, quiere hablar de su obsesión pero le resulta difícil)
- 24 el individuo ha perdido la noción de la realidad (es normal que una actriz cambie de una foto a otra)
- 25 su felicidad depende de esta obsesión (baja autoestima / sentimiento de fracaso si no encuentra algo nuevo / se compara con la actriz)
- 26 se siente orgulloso de su colección
- 27
- 28 REACCIÓN personal del amigo (asustado, preocupación, desesperación...)
- 29 la REACCIÓN del viejo (asombro, asco por el modernismo, incomprensión)
- 30 el individuo se describe como 'cazador de novedades'
- 31
- 32
- 33

Page 4	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus
	IGCSE – October/November 2010	0502

Criterios de puntuación

A: LECTURA

Use las siguientes descripciones para puntuar (máximo 15 puntos) la respuesta dada según la comprensión del texto.

Do not penalise lifting where material is incorporated into candidates answer.

Banda 1: 13–15	La respuesta es clara y concisa, presenta una visión correcta de la información del texto. Buena interpretación personal. El argumento y sus apartados son convincentes y están bien expuestos.	9+ points drawn from the text used by the candidate to construct his/her argument
Banda 2: 10–12	Se exponen algunos puntos importantes con precisión. El estudiante maneja adecuadamente la información del texto. El argumento es convincente. La respuesta a las secciones es satisfactoria.	7/8 points from the text
Banda 3: 7–9	La exposición de algunos puntos es correcta pero no es totalmente consistente. La interpretación personal es en general coherente aunque le falta precisión.	5/6 points from the text
Banda 4: 4–6	Existe una comprensión global del texto, pero con fallos al especificar y dar detalles. La interpretación personal del texto es floja. La presentación es confusa.	3/4 points from the text
Banda 5: 1–3	Se exponen algunos puntos pero evidentemente de una forma confusa. Falta de esfuerzo en la interpretación personal.	Repeats same 1 or 2 points from text again and again OR does not refer to text
0	Respuesta inadecuada y apenas se relaciona con el texto.	

B: REDACCIÓN

Use las siguientes descripciones para puntuar (máximo 5 puntos) la respuesta dada según el lenguaje utilizado.

Banda 1	5	La sucesión de los párrafos es buena. Tiene un argumento excelente y está bien defendido, utilizando un amplio y variado vocabulario.
Banda 2	4	La respuesta consiste mayormente en una sucesión ordenada de frases. El argumento es bueno, utilizando un lenguaje apropiado.
Banda 3	3	Hay ejemplos de oraciones bien ordenadas. El argumento es razonable y el lenguaje adecuado.
Banda 4	2	Aparece algún que otro razonamiento dentro de un orden. El lenguaje es simple, pero está correctamente usado.
Banda 5	1	Las frases no constituyen un esquema ordenado por lo general. Se logra comunicar a través del lenguaje pero sin ir a más.
	0	La presentación de la respuesta no sigue un orden y el lenguaje es insuficiente para esta tarea.

2 Vuelva a leer las líneas 6 a 18 (desde 'Murmullos indecisos...' hasta '...zapatillas...')

Seleccione y comente las palabras y expresiones de este fragmento que comunican el ambiente de misterio del lugar. Sus comentarios deben explicar cómo las citas que usted ha escogido comunican este ambiente misterioso. [10 puntos]

El ambiente de misterio está creado de una forma gradual y cada situación enfatiza el ambiente, así tenemos... la falta de decisión y claridad, la oscuridad, silencio interrumpido, sonidos extraños y poco comunes, gente rara y no amistosa, ambiente algo deteriorado.

Algunos ejemplos del tipo de palabras que pueden justificar las citas: alarma, alucinante, amenaza, ansiedad, aprensión, aterrador, cautela, clandestino, desconfianza, duda, embrujado, enigma, escalofrío, escondido, espanto, extraño, fantasmal, imprevisto, inseguridad, intriga, miedo, oculto, peligro, preocupación, secreto, sigilo, sospecha, susto, temor, tensión, terror, turbación, vigilar

murmullos indecisos	no se entiende bien lo que se dice (= sensación de incertidumbre) crea incertidumbre / inseguridad / confusión sensación de algo no anticipado / de duda falta de claridad, no se sabe quien habla
decidí eludir el ascensor	tiene prisa y no quiere esperar = ansiedad (de encontrar lo que busca) tiene miedo = ansiedad (algo le puede ocurrir en el ascensor)
la luz entraba en cada rellano por ventanas pequeñas de cristales	escaleras oscuras / tenebrosas oscuridad / luz no muy bien definida imagen borrosa
con aspecto de agua removida	lugar sucio / descuidado / extraño claustrofobia
un perro, inesperado como una broma grosera, ladró invisible	se asusta / tiene miedo del perro / el susto al encontrar algo inesperado / ambiente hostil / de amenaza / no es bienvenido algo fantasmal / se desconoce de donde sale el ruido / interrumpe el silencio y crea suspense (suspense) / el silencio en la escalera aumenta la sensación de soledad y misterio / aumenta la ansiedad y nerviosismo / se rompe el silencio...
elegí al azar el timbre de mi izquierda	no sabe lo que le espera / qué esperar
sonó viejo como un teléfono de los de antes	película de miedo / de terror / de detectives / ambiente gótico sugiere la era de los detectives privados
negros y brillantes como escarabajos	casa embrujada / espeluznante algo extraño / fuera del común / sensación de intriga el sonido del timbre no era amigable (porque no era el sonido normal) escarabajos se asocian con lo sucio / feo / desagradable
la puerta se abrió con cautela	la puerta se abre lentamente y crea tensión / ambiente de nervios / incertidumbre / no sabemos quien hay detrás de la puerta / suspense / la puerta esconde a alguien / con sigilo como si encerrase algo / uno no comprende porqué la puerta no se abre en totalidad / inseguridad / poco amistoso / intrigante / ansiedad / miedo / un comerciante normal no tendría motivos para ser cauteloso / falta de confianza
espí la cara que me observaba	se asocia con la sospecha / la intriga / el suspense (suspense) se siente vigilado
a través de la rendija	el joven no puede ver al vendedor / sentido de incertidumbre

Page 6	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus
	IGCSE – October/November 2010	0502

ojos hundidos, mejillas arrugadas, barbilla ostensible	aspecto extraño / peculiar / ¿cuál puede ser la historia del viejo? misterioso / serio / poco amistoso rasgos poco comunes
un viejo encorvado	apariencia poco alentadora / el hombre no parece amigable apariencia tétrica / fantasmal / deteriorada / demacrada / lúgubre / siniestra
bajo una chaqueta oscura y una camisa cerrada hasta la asfixia	decadencia de la persona asfixiar hace pensar en la muerte / en matar sensación de alguien amargado / feo / malo

Se pueden admitir otras citas si el comentario implica suficiente comprensión de la(s) palabra(s) y su contexto.

Page 7	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus
	IGCSE – October/November 2010	0502

Criterios de puntuación

Buscamos frases y palabras que nos den a entender que hay un **ambiente misterioso**.

El punto se puede dar si en la explicación aparece una idea que comunique el ambiente de misterio, aunque esta idea se exprese en una sola palabra.

Problemas encontrados:

- 1 no se puede coger cada cita y simplemente decir 'aquí se ve el ambiente de misterio' sin mas; si esto ocurre, se aceptará solo con UNA de ellas.
- 2 tan solo se aceptará UNA VEZ la idea de enfatizar una misma justificación (normalmente cada cita se tiene que justificar con una idea/palabra diferente).
- 3 no se aceptará una explicación de una cita que no aporte nada nuevo y que se limite a explicar lo que significa la cita.
- 4 puntos suspensivos en una cita que incluya las palabras que son pertinentes en la explicación serán aceptadas 'un perro...ladró invisible desde una de las puertas'.
- 5 se aceptarán situaciones como el siguiente ejemplo: 'murmullos indecisos', 'murmullos' nos da a entender que no se puede oír lo que se está diciendo (1 punto) y 'indecisos' nos comunica una sensación de algo no anticipado (1 punto).

Instrucciones para corregir

- (i) Se subraya la cita extraída del texto.
- (ii) Se pone una señal ('tick') en el escrito del alumno cuando se de una explicación/idea apropiada.
- (iii) Cuando (i) y (ii) se han hecho, se pone una señal (1) en el margen del escrito.
- (iv) Se suman las señales del margen (1) y se aplican los criterios de puntuación de esta pregunta.

Use las siguientes descripciones para puntuar la respuesta (máximo de 10 puntos).

Banda 1: 9–10	Uso variado del lenguaje con comentarios de alta calidad, que añaden significado y asociaciones a las palabras, demostrando las razones del escritor al usarlas. Puede agrupar selecciones de palabras para identificar la intención del escritor.	Mínimo de 7 palabras o frases con comentario
Banda 2: 7–8	Hace referencia a un buen número de palabras y frases, algunas de las cuales identifican los efectos deseados. Hay evidencia de que el estudiante comprende la pregunta.	5/6 palabras o frases con comentario
Banda 3: 5–6	Un intento satisfactorio de identificar palabras y frases que sean adecuadas. El estudiante entiende el significado de éstas pero no explica el porqué de su uso.	3/4 palabras o frases con comentario
Banda 4: 3–4	La selección de palabras es floja, mezclando todo tipo de éstas. Las explicaciones son insuficientes y no se justifica la selección de las palabras.	4 puntos: 2 palabras o frases con explicación
		3 puntos: 1 palabra o frase con explicación
Banda 5: 1–2	La selección de palabras es insegura. La pregunta ha sido entendida, pero no está claro que se haya entendido la intención del escritor al usarlas.	2 puntos: comentario(s) acertados(s) sin palabras/frases
		1 punto: (varias) cita(s) sin comentario
0	La respuesta no se ajusta a la pregunta. Se han seleccionado palabras o frases inadecuadas.	

Page 8	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus
	IGCSE – October/November 2010	0502

3 Resuma lo que dicen los dos textos A y B sobre las siguientes preguntas:

- (a) ¿A qué tipo de comportamiento conduce la obsesión por la fama o los famosos? (Textos A y B)
- (b) ¿Cómo han cambiado las aspiraciones de padres e hijos respecto al futuro? y ¿Por qué? (Texto B)

Escriba el resumen en unas 250 palabras en total. Base su escrito en la información y las ideas expuestas en los textos, utilizando sus propias palabras. [20 puntos]

Criterios de puntuación

A: CONTENIDO

Dé un punto de acuerdo con las ideas expuestas a continuación, hasta un máximo de 15.

See below for list of content points that will be credited:

- Write appropriate number in margin to indicate where candidate makes a point that will be credited
- pnm (point not made) = candidate fails to make the point and will not be credited
- R (repetition) = candidate repeats a point that has already been credited
- **ADD UP THE CONTENT POINTS: FOR QUESTION 3, CANDIDATE RECEIVES 1 MARK FOR EACH VALID CONTENT POINT UP TO A MAXIMUM OF 15**
- In cases where part or all of the summary consists of a series of quotations from the text linked together by the candidate but not processed, award the first content point contained within quotation marks, but do not award further content points.

Page 9	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus
	IGCSE – October/November 2010	0502

(a) ¿A qué tipo de comportamiento conduce la obsesión por la fama o los famosos?

Refiriéndose al personaje en el texto A:

- 1 recorre todos los sábados locales (a veces no son seguros) buscando artículos de Joe Foster
- 2 busca más fotos aunque ya tiene 350
- 3 persigue su 'hobby' de una forma tenaz (con ingenio/perseverancia)
- 4 sentido de satisfacción al hacer lo que le gusta
- 5 comportamiento poco saludable: no le aporta nada nuevo/ le distancia de los demás/ llega a ser una neurosis / obsesión / a causa de su hobby se encuentra en situaciones peligrosas
- 6
- 7

Refiriéndose al texto B:

- 8 los famosos se fabrican / la gente quiere participar en programas como Gran Hermano / Latin American Idol / Operación Triunfo
- 9 la fama se ha convertido en algo efímero / que dura poco tiempo
- 10 la gente aspira a ser famosa
- 11 la gente aspira a ser el famoso que admira
- 12 se buscan las ventajas asociadas con la fama (ej acceso a fiestas / a restaurantes / a pagos y regalos / a muchas oportunidades / contratos especiales) / al famoso se le trata mejor que a los demás
- 13 no se tienen en cuenta los inconvenientes de la fama / se quiere ser famoso aunque ser un personaje público tiene muchos más inconvenientes que ventajas / la existencia de un famoso llega a convertirse en un absurdo / falta de privacidad
- 14 las marcas se asocian con famosos (actores, modelos, presentadores, jugadores de fútbol) para vender
- 15 se busca que 'te paguen por no hacer nada'
- 16
- 17

(b) ¿Cómo han cambiado las aspiraciones de padres e hijos respecto al futuro? y ¿Por qué?

Refiriéndose al texto B:

- 18 antes el joven buscaba ser héroe (bombero, policía, misionero, futbolista)
- 19 antes los padres querían que sus hijos se licenciaran en la universidad (se obtenía un beneficio a largo plazo / antes era importante tener una profesión)
- 20 los padres de antes fomentaban la educación de sus hijos
- 21 los padres de antes querían que sus hijos formasen parte de la clase media (buena posición)
- 22 los padres de antes inculcaban la idea del esfuerzo (actualmente no es así)
- 23 los padres actuales desean ver a sus hijos en la tele, la publicidad, la moda...
- 24 se busca el triunfo rápido
- 25 la gloria barata
- 26 el dinero fácil
- 27 la obsesión con la fama interfiere con el éxito académico
- 28 el joven no encuentra satisfacción en muchas de las instituciones e ideologías de su sociedad
- 29
- 30

Page 10	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus
	IGCSE – October/November 2010	0502

B: REDACCIÓN

Use las siguientes descripciones para puntuar (máximo 5 puntos) la respuesta dada según el lenguaje utilizado.

Banda 1	5	Todos los puntos son expresados clara y concisamente por el estudiante, usando sus propias palabras. La respuesta está muy bien enfocada en cuanto al texto y la pregunta se refiere.
Banda 2	4	La mayor parte de la respuesta es concisa y bien enfocada, aunque la introducción sea superflua. El estudiante usa sus propias palabras con propiedad.
Banda 3	3	El estilo es parcialmente conciso. Se pierde ocasionalmente el enfoque de la pregunta. El estudiante usa sus propias palabras.
Banda 4	2	Respuesta algo enfocada pero repetitiva y sin apenas concisión. Aparecen términos copiados del texto.
Banda 5	1	Respuesta mal enfocada y verbosa. Uso frecuente de términos copiados del texto.